



## 甲年復活期第二主日

主曆二〇二六年四月十二日

### 主日彌撒欄

請在誦唸慈悲申經後保持靜默，以便預備心靈，虔誠及合宜地參與彌撒，並請將行動電話關機。

#### 進堂曲：慶賀主的凱旋

D 4/4 Handel

5 - 3 · 4 | 5 - 1 - | 2 3 4 5 4 3 | 2 - - - |

普世同歌唱，慶賀永生君王，

3 4 5 6 5 5 | i - 5 - | 4 3 2 · 1 | 1 - - - ||

戰勝死亡萬民讚揚凱旋煥榮光。

3 2 3 4 3 3 | 2 3 2 1 - | 4 3 2 1 | 7 - - - |

1. 諸天神聖來朝迎，萬民齊歡唱，
2. 耶穌復活神威顯揚，守兵盡膽喪，
3. 天主聖子寶血聖傷，普世罪債償，
4. 耶穌復活仁愛汪洋，賀萬壽無疆，

6 5 6 7 6 7 | i - 6 - | 7 6 5 4 · 5 | 5 - - - ||

1. 瞻仰真主聖身光芒如日月輝煌。
2. 神透神速與世無雙遼遠一瞬往。
3. 救我萬民歧途亡羊永享主榮光。
4. 懇主增我聖祐神光度世歸天鄉。

#### 讀經一：

恭讀宗徒大事錄 二，42~47

那時信徒們都專心聽從宗徒們的教訓，時常聚會分餅和祈禱。宗徒們行了許多奇蹟異事，人人都懷著敬畏之情。所有的信徒常聚集一處，一切所有都歸公用。他們變賣了自己的產業和財物，按照每人的需要加以分配。他們每天都成群結隊地前往聖殿聚會，又分別在各人家中行分餅禮，懷著歡樂和誠實的心一起吃飯。他們常讚頌天主，也獲得了全民眾的愛戴；上主使那些得救的人日益增多。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂  
1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

中文告解時間：主日 2:30-3:00 PM 或主日彌撒後；  
個別時間請與同神父聯繫。

指導司鐸：同衛峰神父 (Fr. Joseph) 626-964-3629 x125

華人協進會會長：岳德帆弟兄 626-905-7929

網站：CatholicChinese.org 電郵：mail@CatholicChinese.org

#### 答唱詠：詠一一七

答：F 4/4

朱健仁曲

5 5 6 1 1 | 3 2 1 - | 1 1 1 · 6 | 5 6 6 5 5 - |

請你們頌謝上主，因為祂美善寬仁。

6 · 6 6 1 6 | 5 5 5 6 5 - ||

祂的慈愛永遠常存。

#### 頌：

- 一、願以色列的子民說：願亞郎的家族說：願敬畏上主的人說：上主的慈愛永遠常存。
- 二、人們用力推我，想把我推倒，但是上主必來扶持我。上主是我力量、歌詠，我的救主，在義人居住的帳幕中，響起了勝利的歡呼聲：上主的右手獲得了勝利。
- 三、匠人棄而不用的廢石，反而成了屋角的基石。這是上主的作為，在我們眼中神奇莫測。這是上主選定的一天，我們要歡欣鼓舞。

#### 讀經二：

恭讀聖伯多祿前書 一，3~9

願我們的主耶穌基督的天主和父受讚美！祂因祂的無限仁慈，藉著耶穌基督由死者中的復活，而重生了我們，使我們獲得那充滿生命的希望，可以承受那不能朽壞、不能玷污，永不衰殘的產業——為你們保留在天上的產業。你們藉著信德成為天主能力所保護的人，將獲得那已準備好，要在最後時期出現的救恩。因此，你們要歡欣，雖然現在你們暫時還該在各種磨煉中受苦，這是為使你們的信德，鍛鍊得比經過火煉而仍易消失的黃金更有價值，使你們在耶穌基督顯現時，得到稱讚、光榮和尊敬。你們雖然沒有看見過祂，卻愛慕祂；雖然現在仍看不見祂，還是相信祂；並且你們心裡充滿了不可言傳，和滿有光榮的喜樂，因為你們已經得到信仰的效果，就是靈魂的救恩。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

## 阿肋路亞：

答：F (Dm) 3/4

朱健仁曲

6 6 5 | 3-- | #4 2#4 | 3-- | 1-3 | 2-5 | 3-- | 3-- | 3-- ||

阿肋路亞。 阿肋路亞。 阿肋路亞。

6 6 5 | 3-- | #4 2#4 | 3-- | 1-3 | 2-5 | 6-- | 6-- ||

阿肋路亞。 阿肋路亞。 阿肋路亞。

1-3 | 2-5 | 6-- | 6-- ||

阿肋路亞。

**領：**主說：多默，因為你看見了我，你纔相信。  
那些沒看見而相信的，纔是有福的。

## 福音：

恭讀聖若望福音

二十，19~31

那一週的第一天黃昏時，門徒們都聚在一起，因為怕猶太人，就把門戶都關上。耶穌來了，站在他們當中，對他們說：「願你們平安！」說了這話，便把手和肋旁指給他們看。門徒看見了主，非常歡喜。耶穌又對他們說：「願你們平安！父怎樣派遣了我，我也怎樣派遣你們。」說了這話，就對他們吹了一口氣，說：「你們領受聖神罷！你們赦免誰的罪，誰的罪就得赦免；你們不赦免誰的罪，誰的罪就不得赦免。」

十二門徒中有一個稱為雙胞胎的多默，耶穌來的時候，沒有和他們在一起。別的門徒對他說：「我們看見了主。」但是他對他們說：「除非我看見祂手上的釘孔，用我的指頭摸那釘痕；用我的手摸祂的肋旁，我決不相信。」過了八天，門徒們又在屋子裡，多默也和他們在一起。門戶都關著，耶穌又來了，站在他們當中說：「願你們平安！」然後對多默說：「把你的指頭伸到這裡來，看看我的手罷！伸出你的手來，摸摸我的肋旁，不要作沒有信德的人，而要作個有信德的人。」多默對祂說：「我的主！我的天主！」耶穌對他說：「你因為看見了我纔相信嗎？那些沒有看見就相信的，纔是有福的！」

耶穌在門徒面前還行了許多其他的神跡，沒有記在這部書上。所記錄的這些，是要你們信耶穌是默西亞，是天主子；並使你們信了的人，賴祂的名而獲得生命。  
——基督的福音。

**答：基督，我們讚美祢。**

**彌撒中奉獻支票抬頭：** St. Elizabeth Ann Seton Church

**奉獻曲：** 心靈之歌

D 4/4

石頭譯

0 3 4 5 | 6· 6 6· 6 | 6 2 - 3 4 | 5· 5 5· 6 | 1--

1、主 啊! 打 開 我 的 心 靈; 祢 的 慈 愛 與 聖 神,

2、主 啊! 我 高 舉 我 雙 手, 獻 上 感 恩 與 讚 頌,

2 3 | 4 · 4 4 · 4 | 4 7 1 2 | 3 - - - |

1、充 滿 我 的 心, 滿 足 我 的 靈。

2、我 全 心 全 意, 順 服 祢 聖 名。

0 3 4 5 | 6· 6 6· 6 | 6 2 - 3 4 | 5· 5 5· 6 | 1--

1、主 啊! 釋 放 我 的 捆 綁; 祢 的 護 慰 與 恩 寵

2、主 啊! 我 伸 出 我 雙 手; 交 托 悲 傷 與 苦 痛

2 3 | 4 · 4 4 · 3 | 2 · 2 1 7 | 1 - - - | 1 - 0 0 ||

1、更 新 我 心 意, 完 全 我 生 命。

2、我 一 生 一 世, 信 靠 祢 帶 領。

6 - - - | 7 - - 6 | 5 - - - | 3 - - - | 4 - - 6 | 5 - - 4 |

耶 穌, 主 耶 穌, 快 來 充 滿

3 - - 4 | 5 - - - | 6 - - - | 7 - - 6 | 5 - - - | 3 - - - |

祢 羊 群; 耶 穌, 主 耶 穌,

4 - - 3 | 2 - - 1 | 1 - - - ||

來 與 我 同 行。

**參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：請從天主經開始時保持站立，直到教友們領完聖體。領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。**

**領主曲：** 那雙看不見的手

F 3/4

作曲：佚名 整理：張毅民

3 · 5 5 | 2 - - | 1 · 3 3 | 7 - - | 6 · 1 1 | 5 - - |

雖 不 見 祢, 觸 不 到 祢, 但 是 我 知

6 7 1 2 3 4 | 2 - - | 3 · 5 5 | 2 - - | 1 · 3

祢 正 在 對 我 低 語: 喔 主 耶 穌! 喔 主

3 | 7 - - | 6 · 1 1 | 5 - 1 | 4 3 3 2 2 1 | 1 - - :||

耶 穌! 我 深 知 道: 祢 一 直 就 在 這 裡!

間奏

3 · 5 5 | 2 - - | 1 · 3 3 | 7 - - | 6 · 1 1 | 5 - - |

是 祢 的 手 釘 痕 的 手 重 新 撫 慰

6 7 1 2 3 4 | 2 - - | 3 · 5 5 | 2 - - | 1 · 3

我 那 破 碎 的 心 田; 是 祢 聲 音 溫 柔

3 | 7 - - | 6 · 1 1 | 5 - 1 | 4 3 3 2 2 1 | 1 - - :||

話 語 再 度 填 滿 我 心 靈 中 的 飢 渴。

**出堂曲：** 感謝我們復活主

對經：F 3/4

ALLELUIA NO. 1

5 5 | 1 1 2 3 | 1 1 2 3 | 4 4 3 | 2 1 7

阿 肋 路 亞, 阿 肋 路 亞! 感 謝 我 們 復 活 主。

5 5 | 1 1 2 3 | 1 1 2 3 | 4 5 3 2 | 1 - - ||

阿 肋 路 亞, 阿 肋 路 亞! 讚 美 祢 聖 名。

5 5 3 | 6 - 5 | 4 - 3 4 | 2 - - |

1、救 主 耶 穌 是 全 地 的 主,

2、將 喜 訊 傳 遍 普 世 界,

3、我 們 已 經 與 主 同 死,

4、同 來 讚 美 生 命 的 主,

## 代 禱 欄

3 2 1 | 1 2 3 | 4 - 3 4 | 2 - ||  
1、祂是萬物的君王。  
2、耶穌曾死而復活。  
3、從復活到永遠。  
4、喜樂地歌詠救贖。

**求健康：**盧如心、劉戊鏗、章桐君、Anna 李、于陳秀貴、薛玉山、張朝禎、簡嘉鏐、李鑫源、童林娥、鄭金坤賢、鄭國瑩、楊桂芝、劉有忠、曹粉蓮、黃美容、阮德俊、黃桂音、林小嫻、徐永珍、盛鐵君、陳天雪、梁淑雯、胡維鈞、胡亞賢、賈冰雪、繆劉桂卿、謝瑩、楊欣如、Anna L. Sun、Sue Ottoson、陳大第、張世鳳、孫祖洪、Randy Anderson、劉菲、曹依、張奇珠、張翊庭、黃小菱、葉茵台、賴素靜、阮益謙、Adrian Chan、Eugene Chan、陳林喜美、張晉霞、姚裕華、徐小明、朱錫芬、林翠珍、汪淑純、周淑正、陳弘。

**為新亡者祈禱：**薩次卿。

## 彌撒特別意向欄

若您想奉獻彌撒，請在一週前將彌撒意向與獻儀交給  
李鳳珍姊妹：626-315-7177 支票抬頭請寫“C.C.C.”

戴銘全家為父親陳永年、母親戴菊寶（聖名 Theresa）  
求主賜安息主懷、享天鄉永福。  
李偉中、姚淑芳追思張金戈大哥，求主賜靈魂安息、  
永享天鄉永福。  
任明平追思父親任廷理、母親任林葉，求主賜靈魂  
安息主懷、享天鄉永福。  
陳天雪追思祖父陳元川、祖母于文蘭、外祖父徐子敬、  
外祖母王慧英、叔叔陳德禮、表哥徐濤、大姨丈徐福貴。  
張燕及于兩家親友為于斌樞機主教 125 歲生日並為他能在  
天堂安享永福感恩謝主，也求煉靈能早升天鄉享永福。  
張茜凝率子、媳為朱自成求安息主懷，永享天堂福樂。  
蔡嘉琪、嘉熙姊妹追思祖父蔡祥裕、祖母劉三妹、  
六叔公蔡祥道，求主賜天鄉永福。  
林武斌率子孫為妻子翁洪英（Maria）求天鄉永福。  
林朝洪及其家人為母親翁洪英求靈魂永安、安息主懷  
並得享天鄉永福。  
蔣傑瑋暨家人為母親蔣羅雪芳女士（聖名 Rose）感謝天主  
所賜予她的一切及生命，並祈求仁慈的天主恩賜她的  
靈魂早日安息主懷，得享天國永福。  
李明率全家為母親薩次卿求主恩賜靈魂安息主懷、  
天鄉永福。  
聖詠團為李明的母親薩次卿老夫人求主恩賜安息主懷、  
長享天鄉永福。  
蘇闊紀念父母結婚紀念日、感恩謝主。  
趙儒民追思蘇闊的父親蘇撫群（若望）弟兄，求天鄉永福。  
蔡冰芝、蔡萬裕追思父親蔡祥裕、母親劉三妹、  
六叔蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。  
崔淑平率子胡新月感恩天主賜予他們豐富的恩寵。  
崔淑平率子胡新月追思母親素素珍逝世兩週年，  
求主恩賜安息主懷、享天鄉永福。  
崔淑平率子胡新月追思祖先及親友恩人，  
求主恩賜靈魂永安、享天鄉永福。  
蔡韶雯、林大鈞、蔡宇寧追思外公蔡祥裕、外婆劉三妹、  
六叔公蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。  
蔡嫻嫻、蔡奕浩、蔡宜靜追思爺爺蔡志仕、奶奶鄧瑞芳，  
求主賜他們天鄉永福。

## 教 會 消 息 欄

**教宗頒賜降福及復活節文告，  
宣布 4 月 11 日舉行祈禱活動**

（梵蒂岡新聞網）「復活節快樂！」教宗良十四世 4 月 5 日、復活主日中午從聖伯多祿大殿中央陽台用中文等十個語言表達了這個祝福。同時，他也宣布將於 4 月 11 日週六傍晚在聖伯多祿大殿為和平舉行祈禱活動，邀請眾人與他一起參與。

在歡慶主耶穌基督復活的日子，教宗於正午時分來到聖伯多祿大殿的中央陽台，降福羅馬城和全世界，並且頒賜他的第一份復活節文告。他開門見山地引用《復活節繼續抒詠》，喜樂地宣報：「基督復活了！」

教宗闡明，「逾越奧跡是一場勝利：生命勝過死亡、光明勝過黑暗、愛勝過仇恨。這勝利的代價極為高昂，也就是：永生的天主之子基督（參閱：瑪十六 16）必須死亡」。祂遭遇了不公的判刑、受盡折磨後，「死在十字架上，傾流了祂全部的血」。「祂有如真正被宰殺的羔羊那樣，親自承擔了世界的罪（參閱：若一 29；伯前一 18~19），如此解救所有人，並與我們一起解救受造界，使我們脫離罪惡的掌控」。

那麼，耶穌是如何取得勝利？祂是憑藉什麼力量從死者中復活，而且不是恢復原先的生活，卻是進入永恆的生命？教宗解釋說：「這力量、這威能正是天主本身。祂是創造並孕育生命的愛、忠信到底的愛、寬恕並救贖的愛。」

接著，教宗提及耶穌受難前在革責瑪尼莊園的祈禱。那時候，祂對天父說：「我父！如果這杯不能離去，非要我喝不可，就成就祢的意願吧！」（瑪廿六 42）教宗表明，耶穌就這樣以行動走完了「對話之路」：「為了尋找我們這些迷失的人，祂取得肉軀；為了解救我們這些受奴役的人，祂成為了奴僕；為了將生命賜給我們這些終將一死的人，祂接受在十字架上遭到殺害。」

「耶穌藉以復活的力量，完全是非暴力的。」教宗強調了這點，並指出這類似於一粒麥子掉到土裡、發芽長大，最終長成黃澄澄的麥田。這又像是人心被冒犯受傷後，抗拒報復的本能，卻滿懷憐憫之情，為冒犯自己的人祈禱。

為此，教宗說：「弟兄姊妹，這是為世人帶來和平的真正力量，因為它在各層級激發彼此尊重的關係：在個人、家庭、社會團體和民族之間都如此。它不追求片面的利益，卻尋求公眾的福祉；它不願加強自己的計劃，卻促進計劃的構思，並與他人一起實現。」

此外，教宗也指出，上主藉著祂的復活，更大力地促使我們「面對我們自由的劇碼」。「在空墓前，我們究竟是會如同門徒們那樣充滿希望和驚奇，或者是會跟看守者和法利賽人一樣恐懼，不得不撒謊，只為了「不承認那被處死的耶穌真的復活了」（參閱：瑪廿八 11~15）。

因此，教宗敦促眾人「在逾越奧跡的光照下，接受基督帶給我們的驚奇，以及祂無盡的聖愛給我們心靈帶來的改變」。「願手握武器者，放下武器！願那些能引發戰爭的權勢者，選擇和平！和平並非靠武器，而是藉著對話達成的！」

「我們正在對暴力習以為常，屈服於它，而且變得冷漠」。冷漠的全球化日漸加劇，良十四世為此引述方濟各教宗去年復活主日在同一個陽台向世人表達的臨終話語：「在每天殃及世界不同地方的許多衝突中，我們看到多少死亡的意志！」（2025年4月20日，《復活節文告》）

普雷沃斯特教宗說：「我們人人都害怕死亡，出於恐懼而轉身不顧，寧可不看。我們不可再冷漠以對！我們不可屈服於惡。聖奧斯定教導說：『你如果害怕死亡，就要熱愛復活。』（講道集 124, 4）我們也要熱愛復活，這為我們指出，邪惡沒有最後的話語權，因為它已經被復活主所擊潰。」

復活的主耶穌「通過死亡來賜給我們生命與平安」。教宗闡明，「耶穌賜給我們的平安不只是讓武器噤聲，還觸動並改變我們每個人的心靈」。為此，教宗鼓勵眾人歸向基督的平安，並宣布將於4月11日週六傍晚在聖伯多祿大殿為和平舉行祈禱活動，邀請所有人與他一同參與。

## 佈告欄

四月：聖體月

### 兒童道理班

每主日下午 2:00-3:00 在一、二、六、八號教室上課。

### 聖經之旅（這個禮儀年選讀馬爾谷福音）

每月第二、四週四 8-9 PM. Zoom ID: 813 137 6606 無密碼。

## 週二讀經班

每週二 10 AM 至 12 PM

地點：本堂三號教室。

## 週六線上讀經班

每月第二、四週六 10 AM 至 12 PM

會議 ID: 749 392 5651 密碼：13579

## 融愛之家青年團體聖言&生活分享聚會

每月第二週五 6:30 PM 至 9 PM

地點：本堂禮堂。

## 聖母軍成人支團

曉明之星支團：每週六 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

聖體之母支團：每週二 2:30 PM-4 PM 在二號教室開會。

萬應聖母支團：每週五 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

## 聖母軍青年支團

蒙召升天之後支團：每主日 5 PM-6 PM 在三號教室開會。

可愛之母支團：每主日 5 PM-6 PM 在二號教室開會。

## 堂區消息

### • Mary's Mercy Center 募款

白瑞神父（Fr. Barry）今天來為他創立的慈善機構 Mary's Mercy Center 募款。若您願意捐助，請掃描二維碼或將捐款寄到 Mary's Mercy Center

PO Box 7563

San Bernardino, CA 92411



### • 本堂哥倫布騎士會發財團

時間：2026年4月25日（週六）8:30AM

地點：聖堂停車場。

目的地：Harrah's Casino

費用：每人 \$30（請洽 Larry Peña 626-290-6506）

### • Together in Mission 2026: 這是愛的時刻

本堂今年的籌款目標是 \$112,389。

若您願意捐獻，請掃描二維碼

或致電 (213) 637-7672



堂區其他消息請看堂區週訊（在聖堂大門口）。

## 洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會理事欄

會長：岳德帆弟兄。

副會長：陳佩琳姊妹。

秘書：何凱恩姊妹。

禮儀組：趙金潤姊妹。

福傳組：張奧佳姊妹。

活動服務組：潘綺霞姊妹。

靈修組：孫愛珠姊妹。

財務組：梁慧賢姊妹。